

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. **XII-bis** N. 14

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELL'ATLANTICO DEL NORD

QUARANTADUESIMA SESSIONE ANNUALE, PARIGI, 17-21 NOVEMBRE 1996

Risoluzione n. 265 (1)
sull'edificazione della pace in Bosnia

Annunziata il 21 dicembre 1996

L'ASSEMBLÉE,

1. Considérant que, sans avoir été parfaitement libres et équitables au regard des normes démocratiques, les élections tenues en Bosnie-Herzégovine le 14 septembre dernier n'en constituent pas moins une assise valable pour la mise en place des institutions d'un pays unique dans ses frontières actuelles;

2. Reconnaissant le rôle que l'IFOR, placée sous la conduite de l'OTAN, a joué dans la cessation des hostilités en Bosnie et dans le déroulement pacifique des élections du 14 septembre;

(1) Présentée par la Commission des affaires civiles.

3. Consciente de l'ampleur de la tâche que représente le rétablissement d'une paix durable en Bosnie: réconciliation des trois principales communautés ethniques, édification d'institutions démocratiques, respect des droits de l'homme et de la vie humaine, reconstruction des infrastructures gravement endommagées, déminage de zones restant inaccessibles, réinsertion des réfugiés et des personnes déplacées et réparation adéquate des injustices et des crimes commis durant la guerre;

4. Consciente aussi de la haine profonde que continuent de se vouer mutuellement les communautés ethniques de Bosnie et des risques de violence inhérents à une telle situation;

5. Convaincue qu'une partition ethnique de la Bosnie-Herzégovine rallumerait le conflit et concéderait, tragiquement, une victoire morale et politique aux tenants de la « purification ethnique »;

6. Tout aussi convaincue que l'avènement de la paix en Bosnie exige un engagement politique, militaire et économique soutenu des pays de l'Alliance et de leurs partenaires, dont la Russie;

7. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et parlements des pays membres de l'Alliance à:

a) continuer à soutenir le processus de paix en Bosnie, grâce à l'engagement d'une force succédant à l'IFOR et qui comprenne des troupes nord-américaines, européennes et russes, jusqu'à ce que la coopération entre les trois communautés soit suffisante pour garantir le progrès dudit processus sur une base endogène;

b) poursuivre les programmes de maîtrise des armements pour la Bosnie et les Balkans, de manière à stabiliser les rapports de force locaux et régionaux au niveau le plus bas compatible avec la sécurité des pays concernés;

c) travailler à une fusion progressive des forces armées de la Fédération de Bosnie-Herzégovine et de la *Republika Srpska* en une armée unique;

d) proroger le mandat de la Force de police internationale et doter celle-ci des moyens nécessaires pour exercer efficacement les tâches de contrôle et de conseil qui lui ont été confiées;

e) soutenir pleinement, tant sur le plan individuel qu'au sein de l'institution à laquelle ils appartiennent, l'organisation d'élections municipales au cours du premier semestre de 1997, et à en confier la surveillance intégrale à une instance internationale;

f) encourager et soutenir financièrement, politiquement et techniquement les

partis, médias et organisations non gouvernementales sincèrement résolus à promouvoir le pluralisme et la démocratie en Bosnie-Herzégovine;

g) fournir à la Bosnie-Herzégovine l'assistance technologique, non militaire et financière nécessaire pour amorcer un processus de reconstruction autonome et de reprise de la croissance économique sur une base endogène;

h) programmer le retour des réfugiés en fonction du rythme de la reconstruction des infrastructures et du degré de sécurité sur le terrain, plus particulièrement dans le cas de personnes souhaitant s'installer dans des régions où elles constitueront un groupe ethnique minoritaire;

i) appuyer pleinement, individuellement et par le truchement de la force qui succédera à l'IFOR, d'une part, les efforts du Tribunal international sur les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie pour traduire en justice les criminels de guerre et, d'autre part, le Comité international de la Croix-Rouge pour faire la lumière sur le sort des personnes disparues;

j) élaborer sans retard des plans à long terme pour la coopération économique, politique, humaine et technique régionale dans les Balkans, de façon à ramener la stabilité dans la région et à arrimer celle-ci au processus d'intégration de l'Union européenne;

k) user des moyens politiques et économiques dont ils disposent pour obliger les anciens belligérants de la guerre en Bosnie, ainsi que les gouvernements de Serbie et de Croatie, à coopérer entre eux et avec la communauté internationale au profit de l'avènement d'une paix durable dans le pays, conformément aux engagements auxquels ils ont souscrit au titre de l'Accord de Dayton et des accords subséquents, et en particulier en matière de poursuite des criminels de guerre inculpés.

N.B. Traduzione non ufficiale.**Risoluzione n. 265
sull'edificazione della pace in Bosnia**

L'ASSEMBLEA,

1. Considerato che le elezioni del 14 settembre 1996 in Bosnia-Erzegovina, pur non essendo state del tutto libere ed eque secondo parametri democratici, costituiscono nondimeno una valida base sulla quale edificare le istituzioni di un unico Paese entro i suoi attuali confini;

2. Riconosciuto il contributo della forza IFOR condotta dalla NATO alla interruzione delle ostilità in Bosnia ed alla conduzione pacifica delle elezioni del 14 settembre;

3. Consapevole della ampiezza del compito volto a ripristinare una pace duratura in Bosnia, ivi inclusa la riconciliazione fra le sue tre principali comunità etniche, la creazione di istituzioni democratiche, il rispetto dei diritti dell'uomo e della vita umana, la ricostruzione delle infrastrutture così seriamente danneggiate, la presenza di mine in aree che rimangono inaccessibili, il rientro dei rifugiati e dei profughi, le adeguate riparazioni a fronte delle ingiustizie e dei delitti commessi durante il conflitto;

4. Consapevole altresì del perdurare dell'odio tra le comunità etniche della Bo-

snia e della potenziale violenza che ciò comporta;

5. Convinta che la divisione della Bosnia lungo linee etniche non farebbe altro che rinfocolare il conflitto e attribuire tragicamente la vittoria morale e politica ai sostenitori della « pulizia etnica »;

6. Convinta altresì che, per assicurare la pace in Bosnia è necessario un coinvolgimento continuo, politico, militare ed economico, dei paesi dell'Alleanza Atlantica e dei loro partner, in particolare della Russia;

7. Sollecita i Governi ed i Parlamenti dei paesi membri dell'Assemblea dell'Atlantico del Nord a:

a) continuare, attraverso il coinvolgimento militare di una forza di seguito alla IFOR che comprenda americani, europei e russi, a sostenere il processo di pace in Bosnia finché la cooperazione fra le tre comunità non abbia raggiunto livelli tali da garantire ulteriori progressi nello stabilimento della pace a livello locale;

b) proseguire i colloqui sul controllo degli armamenti in Bosnia e nei Balcani secondo i calendari prefissati così da stabilizzare gli equilibri militari locali e re-

gionali ai più bassi livelli possibili compatibili con la sicurezza dei paesi interessati;

c) lavorare alla graduale fusione degli eserciti della federazione di Bosnia e Erzegovina e della Repubblica Srpska in un'unica armata;

d) rinnovare il mandato della Forza di intervento di polizia internazionale e dotarla dei mezzi necessari per esercitare il suo mandato consultivo e di controllo in modo efficiente;

e) dare il pieno sostegno, individuale e attraverso organizzazioni alle quali appartengono, all'organizzazione delle elezioni amministrative nella prima metà del 1997 e ad effettuarne il monitoraggio sotto la supervisione internazionale;

f) incoraggiare e sostenere con mezzi finanziari, politici e tecnologici lo sviluppo dei partiti, dei mezzi di comunicazione, dei gruppi non governativi, sinceramente determinati a sviluppare pluralismo e democrazia in Bosnia-Erzegovina;

g) fornire alla Bosnia-Erzegovina l'assistenza tecnologica, non militare e finanziaria necessaria per assicurare l'avvio di un processo di ricostruzione autonomo e la ripresa della crescita economica locale;

h) scadenzare il ritorno dei rifugiati secondo il ritmo di ricostruzione delle in-

frastrutture e del grado di sicurezza raggiunto in loco, in particolare nei confronti delle persone che intendono vivere in zone in cui costituirebbero un gruppo etnico di minoranza;

i) cooperare appieno, individualmente e attraverso le forze che succederanno all'IFOR, agli sforzi del tribunale internazionale sui crimini di guerra nell'ex Jugoslavia per processare i criminali di guerra, e cooperare altresì con il Comitato internazionale della Croce Rossa per la ricerca delle persone scomparse;

j) finalizzare senza ritardi i piani a lungo termine per la cooperazione regionale nei Balcani in campo economico, politico, umano e tecnologico così da portare stabilità alla regione e agganciarla al processo di integrazione nell'Unione europea;

k) usare le leve politiche ed economiche a disposizione affinché le parti in conflitto in Bosnia, nonché i Governi della Serbia e della Croazia adempiano agli impegni assunti a Dayton e negli accordi seguenti, in particolare a quelli relativi alle persone accusate di crimini di guerra, e a cooperare tra di loro e con la comunità internazionale per il conseguimento di una pace duratura nel paese.